



KINGDOM OF CAMBODIA
NATION RELIGION KING

DEPUTY PRIME MINISTER
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS
AND INTERNATIONAL COOPERATION

ซึ่งที่ส่งมาด้วย ๑

Phnom Penh, 19 July 2021

His Excellency Don Pramudwinai
Deputy Prime Minister
Minister of Foreign Affairs
The Kingdom of Thailand
Bangkok

Your Excellency, *Dear Don,*

I have the great pleasure and honour to extend a cordial invitation to Your Excellency to pay an official visit and co-chair the 11th Meeting of the Joint Commission for Bilateral Cooperation (JC) between the Kingdom of Cambodia and the Kingdom of Thailand on 15-17 December 2021.

I am pleased to note that Cambodia and Thailand have enjoyed friendly relations and good cooperation, which have grown stronger in recent years. The outstanding collaboration and celebration of the 70th Anniversary of our diplomatic relations in 2020 spurred momentum to further solidify the comprehensive cooperation, under our two countries' motto of "Enhanced Partnership for Peace and Development".

In time the world is seeking to lay the groundwork for the successful post-Covid-19 recovery, the upcoming JC Meeting will be an excellent opportunity for us to take stock and consolidate our excellent existing ties and expand the scope and depth of our cooperation to serve the mutual interest of the two-nations.

I look forward to welcoming you and your delegation in December.

Please accept, Your Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

PRAK Sokhonn

Address: N. 5, Santech HUN Sen Street,
Sangkat Tonle Basen, Khan Chamkarmon
Phnom Penh, Kingdom of Cambodia

Tel: +855(23) 216 122
Fax: +855(23) 216 141, 231 213 311
Email: mf@mfa.gov.kh

ราชอาณาจักรกัมพูชา

ชาติ ศาสนา พระมหากษัตริย์

รัฐบาลกัมพูชา

ที่ 82 สสร.

ประกาศ

ว่าด้วย การล็อกดาวน์พื้นที่ จ.เกาะกง, โพธิ์สัต, พระตะบอง, โพลิน, บันเตียเมียนจ็ย, อุดรมีชัย, พระวิหาร และเสียมราฐ เพื่อป้องกันการแพร่ระบาดของเชื้อไวรัสโควิด-19 สายพันธุ์ Delta ในชุมชน

รัฐบาล

- ตาม พรก.ที่ 0321/004 ลงวันที่ 11 มีนาคม ค.ศ. 2021 ที่ประกาศให้ใช้กฎหมายว่าด้วยมาตรการการป้องกันการแพร่ระบาดของเชื้อไวรัสโควิด 19 และโรคระบาดที่มีความอันตรายร้ายแรงอื่นๆ
- ตาม พรก. ที่. 37 ลงวันที่ 12 มีนาคม ค.ศ. 2021 ว่าด้วยมาตรการสาธารณสุขเพื่อป้องกันการแพร่ระบาดของเชื้อไวรัสโควิด-19 และ โรคระบาดที่ร้ายแรงอื่นๆ
- ตาม พรก. ที่. 57 ลงวันที่ 31 มีนาคม ค.ศ. 2021 ว่าด้วยมาตรการฝ่ายบริหารเพื่อป้องกันการแพร่ระบาดของเชื้อไวรัสโควิด-19 และ โรคระบาดร้ายแรงอื่นๆ
- ตาม พรก.ที่ 85 ลงวันที่ 13 มิถุนายน ค.ศ. 2021 ว่าด้วยการจัดตั้ง และการดำเนินงานของ คณะกรรมการป้องกัน โควิด-19 แห่งชาติ
- ตามความจำเป็นในการป้องกันและยับยั้งการแพร่ระบาดของเชื้อไวรัสโควิด-19 ประเภท Delta

เห็นชอบ

ประการ 1.-

ล็อกดาวน์พื้นที่ จ.เกาะกง โพธิ์สัต, พระตะบอง, โพลิน, บันเตียเมียนจ็ย, อุดรมีชัย, พระวิหาร และเสียมราฐ ชั่วคราวเป็นระยะเวลา 14 วัน นับตั้งแต่วันที่ 23.59 น. ของวันที่ 29 กรกฎาคม ค.ศ. 2021 จนถึงวันที่ 12 สิงหาคม ค.ศ. 2021 เพื่อป้องกันการแพร่ระบาดของเชื้อไวรัสโควิด-19 สายพันธุ์ใหม่ สายพันธุ์ Delta

ประการ 2.-

พื้นที่ที่ถูกล็อกคาวน์ อาจถูกแบ่งออกเป็น “พื้นที่สีแดง” และ/หรือ “พื้นที่สีส้ม” และ/หรือ “พื้นที่สีเหลือง” ขึ้นอยู่กับระดับของการแพร่ระบาดของเชื้อโรคในแต่ละพื้นที่

“พื้นที่สีแดง” หมายถึงพื้นที่ที่เชื้อไวรัสโควิด-19 ระบาดหนักในชุมชน

“พื้นที่สีส้ม” หมายถึงพื้นที่ที่เชื้อไวรัสโควิด-19 ระบาดในระดับปานกลาง

“พื้นที่สีเหลือง” หมายถึงพื้นที่ที่เชื้อไวรัสโควิด-19 ระบาดน้อย

การกำหนดว่าพื้นที่ใดเป็น “พื้นที่สีแดง” “พื้นที่สีส้ม” และ “พื้นที่สีเหลือง” จะถูกจัดแบ่งโดยทางการของแต่ละจังหวัดที่ถูกล็อกคาวน์

สำหรับพื้นที่ที่มีการแพร่ระบาดของเชื้อไวรัสโควิด-19 สายพันธุ์ Delta หรือพื้นที่ที่มีการแพร่ระบาดรวดเร็วผิดปกติ หรือสงสัยว่าเกี่ยวข้องกับการแพร่ระบาดของเชื้อไวรัสโควิด-19 สายพันธุ์ Delta ทางการของจังหวัดที่ถูกล็อกคาวน์ จะต้องกำหนดพื้นที่นั้นๆเป็น “พื้นที่สีแดง” หรือ “พื้นที่สีส้ม” ขึ้นอยู่กับระดับของการแพร่ระบาดของเชื้อไวรัสโควิด-19 สายพันธุ์ Delta ในขณะเดียวกัน อนุคณะกรรมการรับมือและติดตามบุคคลที่ติดเชื้อโควิด-19 จะต้องให้การสนับสนุนเป็นการเร่งด่วนกับจังหวัดที่เกี่ยวข้อง เพื่อมีมาตรการในการติดตามบุคคลที่เกี่ยวข้องทั้งทางตรง และทางอ้อม มุ่งคัดวงจรการระบาดไปยังพื้นที่อื่นๆให้ทันต่อเวลา นอกจากนี้อนุคณะกรรมการห้องปฏิบัติการ ต้องมีมาตรการเป็นการเร่งด่วนเพื่อนำตัวอย่างสารคัดหลั่งไปวิเคราะห์หาสายพันธุ์ (Sequencing) ใน “พื้นที่สีแดง” “พื้นที่สีส้ม” โดยเฉพาะพื้นที่ที่มีการระบาดรวดเร็วผิดปกติ หรือสงสัยว่าเกี่ยวข้องกับเชื้อไวรัสโควิด-19 สายพันธุ์ Delta

ประการ 3.-

มอบหมายภารกิจให้กับทางการของแต่ละจังหวัดที่ถูกล็อกคาวน์ ออกมาตรการห้าม หรือมาตรการที่เข้มงวด อาทิ เกี่ยวกับการเดินทางในพื้นที่ที่ถูกล็อกคาวน์ หรือการเข้า-ออกข้ามจังหวัดที่ถูกล็อกคาวน์ การชุมนุม หรือการรวมตัวกัน กิจกรรม อาชีพการงาน หรือธุรกิจ และการห้ามการสัญจร เป็นไปตาม พรก. ที่ 57 ลงวันที่ 31 มีนาคม ค.ศ. 2021 ว่าด้วยมาตรการฝ่ายบริหารเพื่อป้องกันการแพร่ระบาดของเชื้อไวรัสโควิด-19 และ ไรโรระบาดร้ายแรงอื่นๆ หรือคำแนะนำอื่นๆของรัฐบาล ที่ 03 สมณ. ลงวันที่ 04 พฤษภาคม ค.ศ. 2021 เกี่ยวกับการเสริมมาตรการที่จำเป็นบ้างประการ เพื่อป้องกันการแพร่ระบาดของเชื้อไวรัสโควิด-19

(คำแปลไม่เป็นทางการ)

นอกจากนี้การออกมาตรการห้าม หรือมาตรการที่เข้มงวดเหล่านี้ ทางกาารจังหวัดที่ถูกลือกควาน สามารถใช้ มาตรการที่มีรายละเอียดเหมือนกับที่เกยใช้ในประกาศของรัฐบาล ที่. 54 ลงวันที่ 26 เมษายน ค.ศ. 2021 ว่า ด้วย การลือกควานกรุงพนมเปญ และ เมืองตาขมา จ.กันดาลเพื่อป้องกันกาารแพร่ระบาดของเชื้อไวรัสโควิด- 19 โดยเฉพาะมาตรการที่เกี่ยวข้องกับ "พื้นที่สีแดง" "พื้นที่สีส้ม" และ "พื้นที่สีเหลือง"

ประการ 4.-

งานที่เกี่ยวข้องกับคานการบินพลเรือนในพื้นที่ที่ลือกควาน จะถูกอนุญาตให้เดินทางตามปกติ โดย นับรวมการเดินทางที่เกี่ยวข้องกับคานนี้ด้วย

ประการ 5.-

ทางกาารของจังหวัดที่ถูกลือกควาน และทางกาารจังหวัดที่ติดกับจังหวัดที่ถูกลือกควาน จะต้องเพิ่ม ความร่วมมือกัน เพื่อตรวจสอบการเดินทางเข้า - ออก ข้ามพรมแดนจังหวัด และออกมาตรการที่จำเป็น ร่วมกัน เพื่อปฏิบัติในพื้นที่ที่มีพรมแดนติดกัน เพื่อควบคุมพื้นที่ที่มีการแพร่ระบาดของเชื้อไวรัสโควิด-19 โดยเฉพาะสายพันธุ์ Delta และเพื่อเป็นการป้องกันกาารแพร่ระบาดของเชื้อไวรัสข้างคานในพื้นที่ดูแลของคาน

ประการ 6.-

มอบหมายกาารกิจให้กับคณะกรรมการปฏิบัติงานของคณะกรรมการระหว่างกระทรวงเพื่อป้องกัน โควิด-19 เพื่อประสานงานกับบรรดาจังหวัดที่ถูกลือกควาน และจังหวัดที่เกี่ยวข้อง และให้การสนับสนุน ซึ่ง มีความจำเป็นต่างๆ ทั้งในคานเทคนิค ปฏิบัติกาาร เพื่อให้การคานเนินมาตรการการลือกควานคานเนินไปอย่าง ราบรื่น และมีประสิทธิภาพ

ประการ 7.-

เนื่องจากจังหวัดที่ถูกลือกควานเป็นจังหวัดที่ติดกับชายแดนประเทศไทย และเพื่อรับประกัน ประสิทธิภาพของการควบคุม และป้องกันกาารแพร่ระบาดของเชื้อไวรัส โควิด-19 สายพันธุ์ Delta ในจังหวัด ที่ถูกลือกควาน มอบหมายให้กระทรวงการต่างประเทศ และความร่วมมือระหว่างประเทศทาการกับติดต่อ ประสานงานกับทางฝ่ายไทย เพื่อปิดพรมแดนเป็นการชั่วคราวสำหรับผู้โดยสารเข้า-ออก ยกเว้นกาารขนส่ง สินค้า และกรณีพิเศษที่ได้รับกาารอนุญาตจากเจ้าหน้าที่ อาทิ กรณีกาารรักษาพยาบาลฉุกเฉิน ในขณะเดียวกัน กระทรวงการต่างประเทศ และความร่วมมือระหว่างประเทศ และกระทรวงแรงงาน และฝีกอบรมวิชาชีพ

(คำแปลไม่เป็นทางการ)

ต้องร่วมมือกัน เผยแพร่และประชาสัมพันธ์ ข่าวสารเกี่ยวกับมาตรการการล็อกดาวน์จังหวัดของกัมพูชาที่ติดกับชายแดนไทย และประสานงานกับเจ้าหน้าที่ฝ่ายไทย เพื่อให้การคุ้มครองที่จำเป็นต่างกับแรงงานที่อยู่ในประเทศไทย และใกล้เคียงกับแรงงานกัมพูชาที่อยู่ในประเทศไทย ที่มีความประสงค์ที่จะกลับกัมพูชา ขอให้เลื่อนการเดินทางออกไปก่อน จนถึงสิ้นสุดมาตรการการล็อกดาวน์

นอกจากนี้ ทางการจังหวัดที่ติดกับชายแดนของประเทศไทย จะต้องเพิ่มความร่วมมือ และการประสานงานกับจังหวัดของประเทศไทย ซึ่งเป็นจังหวัดพิกาศของนคร เพื่อรับประกันการดำเนินมาตรการการล็อกดาวน์ให้มีประสิทธิภาพ

ประการ 8.-

บัญญัติกฎหมายใดที่ขัดต่อประกาศฉบับนี้จะถือเป็น โฆษะ

ประการ 9.-

รัฐมนตรีประจำสำนักนายกรัฐมนตรี รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเศรษฐกิจ และคลัง รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทย รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม รัฐมนตรีว่าการกระทรวงสาธารณสุข รัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรม รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์ รัฐมนตรีว่าการของทุกกระทรวง ผู้บริหารสถาบันที่เกี่ยวข้อง และผู้ว่าราชการกรุง-จังหวัด จะต้องรับผิดชอบปฏิบัติตามประกาศฉบับนี้ ตามหน้าที่ความรับผิดชอบของแต่ละคน ตั้งแต่วันลงนามนี้เป็นต้นไป

กรุงเทพมหานคร, วันพุธ ที่ 28 กรกฎาคม ค.ศ. 2021

(ประทับตราและลายมือชื่อ)

สมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ อัครราชกุมารี

หน่วยงานผู้รับ

- กระทรวงพระบรมราชวัง
- สำนักงานเลขาธิการยกร่างรัฐธรรมนูญ
- สำนักงานเลขาธิการวุฒิสภา และ - รัฐสภา
- สำนักเลขาธิการนายกรัฐมนตรี
- สำนักเลขาธิการรองนายกรัฐมนตรีทุกกระทรวง-สถาบัน
- ศาลากลางกรุง-จังหวัด /- ราชกิจ /- ของคหหมายเหตุ

หน้า 4/4